Il concetto di creatività ‘assistita’nell’insegnamento della lingua e della cultura francese: la terminologia giornalistica nella didattica dei laboratori linguistici d’Ateneo

ASS.I.TERM
ASSOCIAZIONE ITALIANA PER LA TERMINOLOGIA

Maria Giovanna Petrillo
Università degli Studi di Napoli “Parthenope”
magi.petrillo@uniparthenope.it

Insight
Gestalt
Creatività-Nascita
E. Fromm
Zona di sviluppo prossimale
Vygotskij
Multistage Algorithm
Johnson-Laird
Créativité
Démarche créative
Serendipité
Simplexité

Teorie pedagogiche degli ultimi anni

Apertura e indeterminatezza della 'didattica creativa'

Obiettivo "creativo"

Risultato

Sérendipité

Démarche créative

Simplexité

Generazione di idee e prodotti terminologici nuovi

Didattica creativa

Creatività metodologico-didattica
Laboratori Linguistici d'Ateneo
Studenti del Corso di Laurea in Management delle Imprese Internazionali (faux débutants)
Giornalista economico
Manuel de rédaction journalistique
CERC

Corso di laurea in Management delle Imprese Internazionali

Illustrazione e simulazione del contesto situazionale

Laboratorio linguistico modus operandi

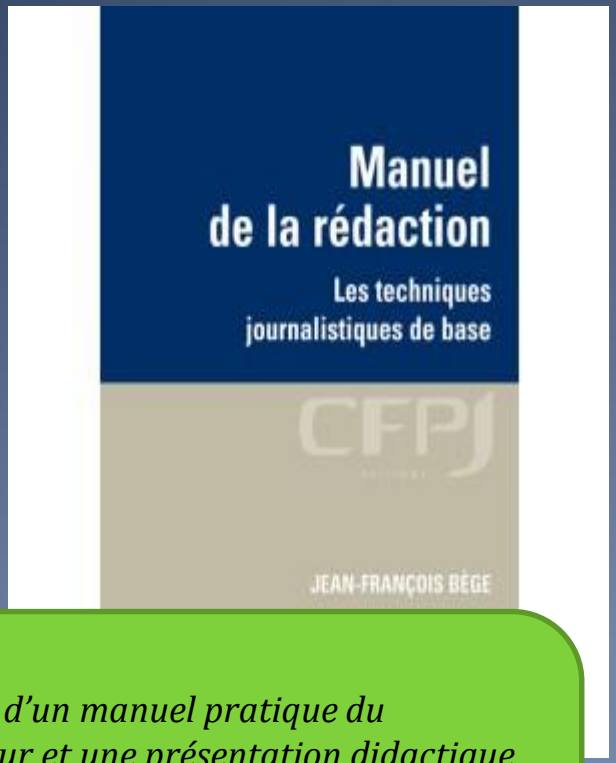
Definizione della terminologia specialistica del dominio oggetto di studio

Osservazione dell'assunzione di rischio linguistico da parte dello studente

Laboratorio linguistico/ modus operandi
Ricerca sperimentale/ metodo investigativo
Ricerca-Azione/ metodo euristico-partecipativo degli studenti
Mastery Learning = esemplificazione dei metodi individualizzati

Contesto situazionale: Aula del laboratorio

Presentazione



Il s'agit d'un manuel pratique du rédacteur et une présentation didactique des techniques de base, des « trucs » et des « ficelles » de l'écriture informative et du cadre culturel et déontologique du métier de journaliste

Il a présidé l'Association de la Presse accréditée auprès du Premier ministre (1993-2003) ainsi que le Club de la Presse de Bordeaux (2005-2007). Il anime aujourd'hui le pôle « Éditions » du Groupe Sud Ouest et assure une chronique hebdomadaire sur les ondes de France Bleu.

Questions-clé

Donnez une définition de brève …

Extrait

- Il s'agi(ssai)t d' « apprendre la vie » ou d'aiguiser la curiosité intellectuelle et de les inviter [les lecteurs] à ne pas confondre une légende de photo avec un *éditorial*, une *brève* avec une *chronique*, un *encadré* avec un *développement*. De savoir hiérarchiser l'information et ordonner une page

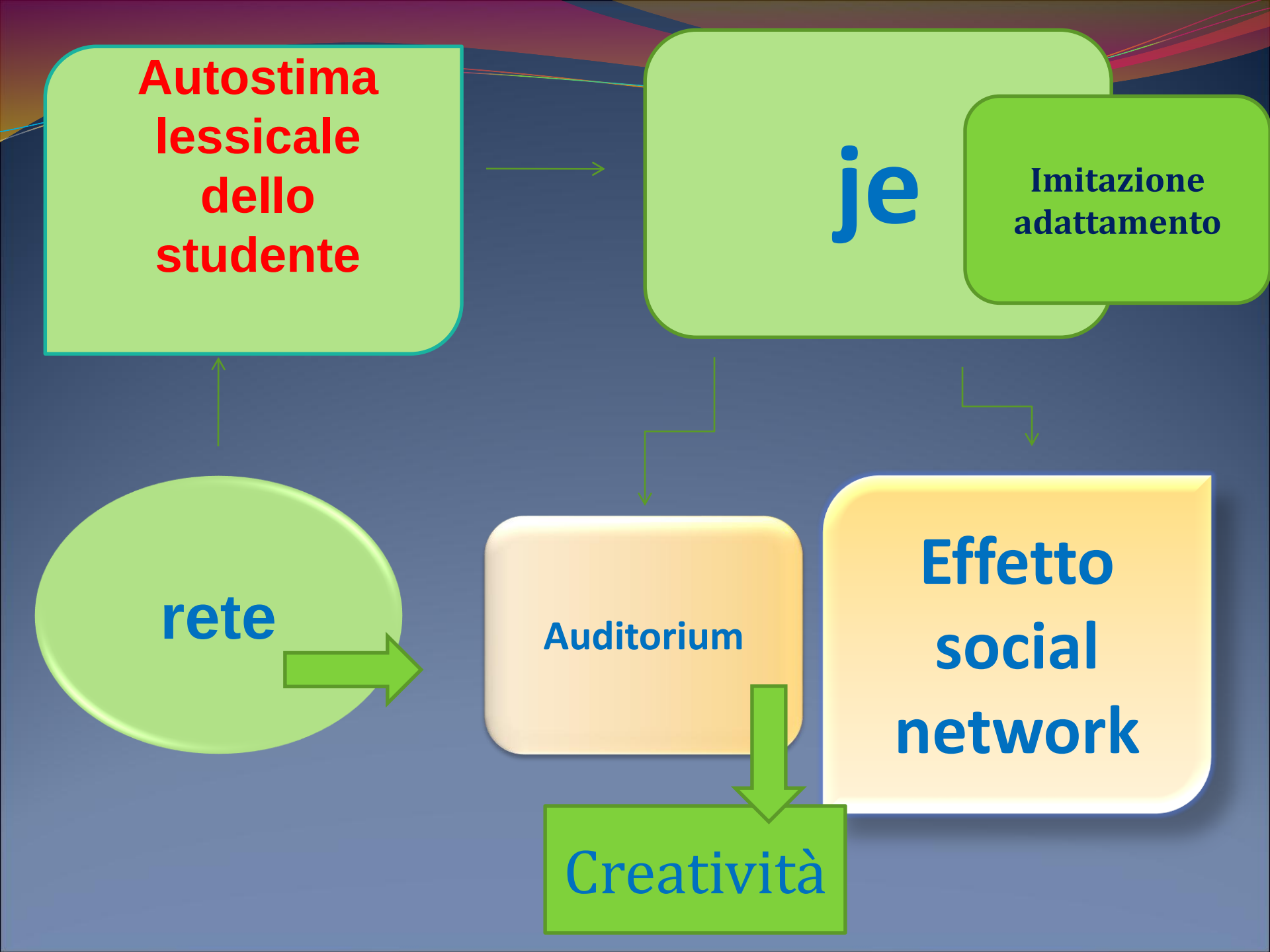
Consegna semi-libera

Google.fr

Brève

Filet

Encadré


Autostima lessicale dello studente
je
Imitazione adattamento
rete
Auditorium
Effetto social network
Creatività

a. Verifica guidata
b. semi libera
c. libera

Formulare domande/Scegliere notizie dal Motore di ricerca

Appunti in word

Filet/brève

Terminologia specialistica

n. 2 esperienze attive/ n. 1 creativa

Seminari

Jean-François Bège

Beatrice Crisci

Seminari
Le Journaliste de desk
Le Journaliste au touchscreen
Web writer
Le Rédacteur en chef/docente
L'éditorialiste
L' Envoyé spécial
Jeu de rôle/recita a soggetto
Creatività
Les Journalistes / studenti
Le Correspondants
Le/La Secrétaires de rédaction
Le Directeur
L'Editeur

Vrai/ faux

Jeu de rôle

Correspondants

journaliste

Secrétaire de rédaction

Directeur

éditeur

éditorialiste

Envoyé spécial

Simulazione del contesto situazionale

Laboratorio linguistico

Redazione di un quotidiano

Due tipi di Consegna scritta/Compte-rendu/intervista

Réunion de rédaction/ menabò/ maquette

Lavoro di gruppo a interazione diretta

Mot-clés

Humour napoletano

Monsieur vous devez obéir à des règles précises. C'est un contrat entre vous qui êtes un journaliste et moi, un journaliste en herbe/débutant, c'est un accord entre un journaliste qui accepte de répondre à toutes les questions posées par quelqu'un qui n'est pas un journaliste

Les genres informatifs sans ou avec commentaire

Quotidien du soir

Le Monde.fr - Actualité à la « Une »

« L'essentiel est de savoir qui fait quoi, comme dans un ensemble de ballet où, il importe, avant toute aspiration esthétique, que les danseurs ne se marchent pas sur les pieds et que personne ne se casse la figure »

Motivazione economica

Scelta terminologico -culturale

Actualité à la Une

« Faire la une (des journaux) » ou « être à la une » : faire l'objet d'une forte attention médiatique.
« Tuer la une » : le fait pour un journal de changer la une à la dernière minute, pour tenir compte d'une importante nouvelle.

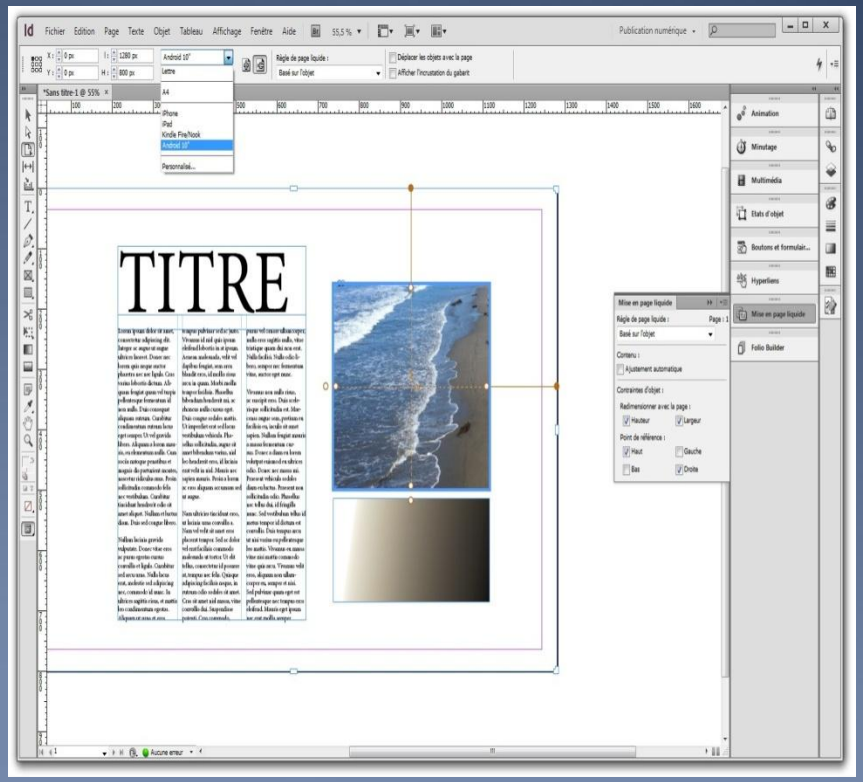
Les colonnes

Division verticale d'une page d'un journal

J.F. Bège : La mise en page

« *Les bons professionnels de la mise en page doivent veiller à la gestion des blancs de façon à ne pas gaspiller la page disponible, tout en évitant d'imposer au lecteur des blocs de texte trop serrés et peu agréables à l'œil. 'Blanchir' est ajouter du blanc dans un texte ou augmenter l'interlignage* »

Consegna di tipologia ‘semi-libera’: Impaginazione /Mise en page



Esperienza didattica ‘creativa’

Razionalizzazione dei processi

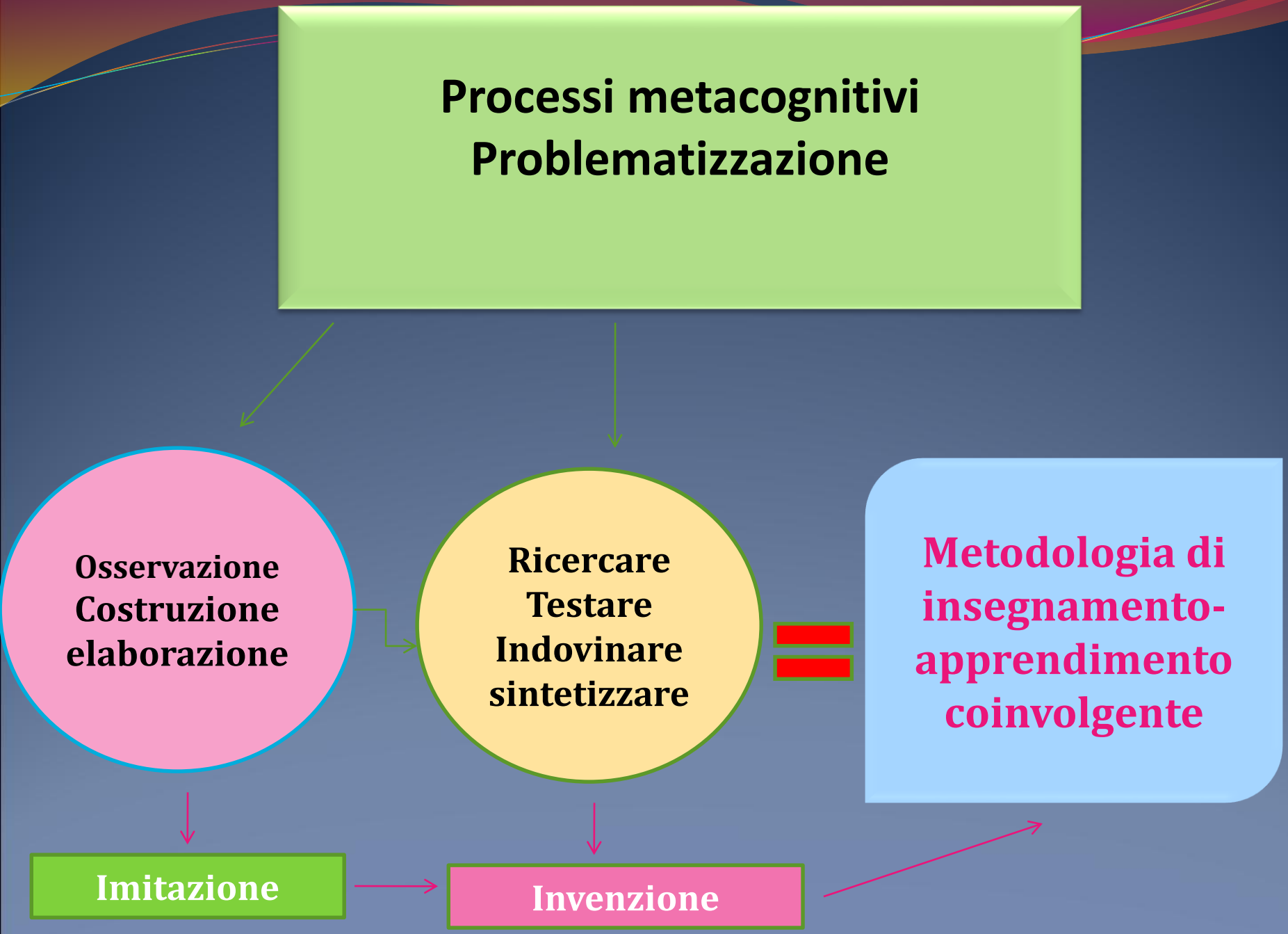
Costruzione ed elaborazione del processo formativo

=

Valutazione

Analisi dei processi di crescita linguistica

Valutazione sommativa = grado di consapevoezza linguistico-culturale acquisito


Processi metacognitivi
Problematizzazione
Osservazione
Costruzione
elaborazione
Ricercare
Testare
Indovinare
sintetizzare
Metodologia di insegnamento-apprendimento coinvolgente
Imitazione
Invenzione

Creatività linguistica assistita

Uso del pc/scoperta personale/ motivazione

Problem solving

Creatività linguistico-terminologica

Potenziabile

Trasmissibile

Insegnabile

Migliorabile

Grazie per l'attenzione!